



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 08.09.1997
COM(97) 435 def.

97/ 0229 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese

Gemeenschap en de Republiek Jemen

(door de Commissie ingediend)

SAMENVATTING

1. ACHTERGROND

De nieuwe overeenkomst vervangt de Overeenkomst van 1984 tussen de EEG en de voormalige Arabische Republiek (Noord-)Jemen.

Sinds het eind van de ongeregeldheden in 1994 heeft Jemen zijn democratisch proces geconsolideerd, met als resultaat de vrije en eerlijke parlementsverkiezingen van 27 april 1997. Door een actief buitenlands beleid heeft het land eveneens bijgedragen tot het verbeteren van de veiligheid op het Arabisch schiereiland en in de Rode Zee, door het oplossen van verschillende regionale conflicten. In de afgelopen drie jaar heeft de regering verreikende economische hervormingen uitgevoerd met onder meer een structureel aanpassingsprogramma, dat begin 1996 is aangevangen. De eerste fase daarvan is zeer geslaagd.

De Jemenitische regering heeft de versterking van de betrekkingen tussen de EG en Jemen vooraan op haar prioriteitenlijst staan. Zij heeft de hoop uitgesproken dat door de sluiting van een uitgebreide samenwerkingsovereenkomst met de EG de weg wordt gebaad voor een verbreding en verdieping van de nauwe betrekkingen die nu al tussen Jemen en de Gemeenschap bestaan.

Sinds het begin van de samenwerking tussen de EG en Jemen in 1978 heeft de EG circa 58 miljoen ecu vastgelegd voor economische en ontwikkelingsprojecten, waarvan 28 miljoen ecu sinds de eenmaking van Jemen in 1990. Daarbovenop is circa 10 miljoen ecu besteed voor voedselhulp, humanitaire hulp en gedecentraliseerde samenwerkingsprojecten. De Commissie is thans van mening dat bovenstaande factoren alsmede de eenmaking van het land, zijn energiepotentieel, zijn strategische geografische ligging op het punt waar de Rode Zee en de Arabische Zee elkaar ontmoeten en de uitbreiding van de samenwerking tussen de EG en Jemen sinds 1994 voldoende redenen vormen om de bestaande Overeenkomst van 1984 door een nieuw akkoord te vervangen. Zulks zou een geschikte basis vormen om de betrekkingen tussen de EG en Jemen te verbeteren en passen in de algemene EU-strategie om de samenwerking met haar zuidelijke burens in het Middellandse-Zeegebied en de Golf te intensiveren.

Jemen en de EG-delegatie hebben in het gemeenschappelijk communiqué van de zevende bijeenkomst van het gemengd samenwerkingscomité EG-Jemen in Sana'a op 19 september 1996 bekendgemaakt dat zij besprekingen over een nieuwe samenwerkingsovereenkomst zouden aanvangen. Aan de hand van de onderhandelingsrichtsnoeren die de Raad op 24 februari 1997 had aangenomen, heeft de Commissie de enige onderhandelingszitting op 21 april 1997 geopend. De partijen hebben de overeenkomst nog diezelfde dag geparafeerd.

2. HET BELANG VAN BEIDE PARTIJEN BIJ EEN OVEREENKOMST

De Europese Gemeenschap

De Commissie is het eens met de mening van de Jemenitische regering dat de contractuele betrekkingen tussen de EG en Jemen een solidere grondslag moeten krijgen dan de Overeenkomst van 1984 en moeten worden herzien in het licht van de belangrijke wijzigingen die zich sindsdien in Jemen en in de regio hebben voltrokken en van de ontwikkelingen die in de komende tien tot vijftien jaar worden verwacht.

Geostrategisch bekleedt Jemen een centrale positie op het trefpunt tussen Europa, de Indische Oceaan en de Stille Oceaan. Volgens Jemenitische plannen zou de haven van Aden als een belangrijke containerhaven een centrale rol moeten spelen in de intercontinentale scheepvaart. Bij het begin van de volgende eeuw zouden de belangrijkste burens van Jemen ten oosten en ten noorden (GCC-landen en Egypte) met de EG verbonden moeten zijn door vrijhandels-/partnerschapsovereenkomsten, waarbij een intense politieke en economische interactie tussen Europa en het Midden-Oosten mag worden verwacht. Het zou dus alleen maar normaal zijn dat Jemen bij deze opkomende beweging wordt betrokken, op voorwaarde dat zijn eigen binnenlandse ontwikkeling gelijke tred houdt.

De nieuwe overeenkomst houdt rekening met deze mogelijke ontwikkelingen en tracht ze in de goede richting te sturen. De EG-strategie voor het verbeteren van de betrekkingen tussen de EG en Jemen als voorgesteld door de Commissie gaat uit van de overtuiging dat een geïsoleerd en arm Jemen met een bevolking van meer dan 25 miljoen mensen in het jaar 2010 niet in het belang van de Gemeenschap onmiddellijke burens van Jemen kan zijn. Volgens de structuur van deze overeenkomst zal de toekomstige samenwerking van de EG met Jemen essentiële bijstand verlenen voor de modernisering van de Jemenitische economie en menselijke hulpbronnen, cruciale steun bieden voor het structureel aanpassingsproces van het land en helpen om de nadelige sociale gevolgen daarvan op te vangen. Bovendien zal ze de voedselzekerheid in Jemen verbeteren, bijdragen tot de ontwikkeling van een democratisch besluitvormingsproces en de handelsmogelijkheden in het land versterken, tot wederzijds voordeel van Jemen en de EG.

Jemen

De regering van Jemen heeft herhaaldelijk de wens uitgedrukt om haar betrekkingen met de EG te intensiveren en te verbeteren. Zij beschouwt de EG en haar lidstaten als haar belangrijkste toekomstige economische, politieke en culturele partners buiten de regio. Op lange termijn streeft het land ernaar met Europa te worden verbonden via betrekkingen die even nauw zijn als die welke met de mediterrane landen bestaan, maar het begrijpt volkomen dat zulks alleen kan worden gerealiseerd in etappes en een substantiële vooruitgang op het sociaal, economisch en institutioneel front in Jemen zou vereisen.

De EG-bijstand wordt beschouwd als een cruciale factor voor het welslagen van de tenuitvoerlegging van het huidige Jemenitische hervormingsprogramma en de economische, sociale, institutionele en politieke modernisering van het land. Dit omvat onder meer de inspanningen voor een betere naleving van de beginselen van de democratie, die zullen doorgaan onder de nieuwe Premier, de heer Faraj ben Ghanim, die werd verkozen in het kader van een verbeterd democratisch stelsel. Jemen hoopt dat het

door de versterking van de betrekkingen met de EU ten volle zal profiteren van de volledige reeks samenwerkingsinstrumenten van de EG, met inbegrip van programma's voor de bevordering van investeringen en handel, en hulp voor de opkomende burgerlijke samenleving en het democratisch proces.

3. INHOUD VAN DE OVEREENKOMST

De overeenkomst is een niet-preferentiële samenwerkingsovereenkomst van de derde generatie. Zij steunt dus uitsluitend op de eerste pijler, de Gemeenschap.

In dat kader zal de nadruk worden gelegd op het karakter van Jemen als Arabisch land van het Midden-Oosten en zal worden getracht Jemen op te nemen in door de EG gefinancierde regionale samenwerkingsactiviteiten.

Het betreft een niet-preferentiële overeenkomst met een meestbegunstigingsclausule. Kwesties inzake het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid worden niet behandeld en er komt geen financieel protocol.

In verband met kwesties op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, die aspecten van zowel de eerste als de derde pijler omvatten, zoals de strijd tegen de drugshandel en het witwassen van geld wordt de nadruk gelegd op maatregelen in het kader van de bevoegdheden van de EG en van Jemen.

Maatregelen die specifiek op de armte bevolkingslagen zijn gericht, zullen worden gebaseerd op respect voor de mensenrechten en de democratische beginselen, waarbij zal worden gestreefd naar een duurzame ontwikkeling.

Het dispositief van de overeenkomst omvat bepalingen betreffende de volgende samenwerkingsgebieden :

1. handel en commerciële samenwerking
2. ontwikkelingssamenwerking. Net zoals in de Overeenkomst van 1984 vormt dit aspect de grondslag van het akkoord, hoewel extra de nadruk zal worden gelegd op het belang van het terugschroeven van armoede en bevolkingsaanwas ten einde een duurzame sociaal-economische ontwikkeling mogelijk te maken;
3. economische samenwerking. Na de recente economische vorderingen bestaat er een potentieel voor een samenwerking op een toenemend aantal terreinen in deze sector; zo voorziet het artikel in de totstandbrenging van een regelmatige dialoog over het macro-economisch beleid;
4. samenwerking inzake milieu, cultuur, wetenschappen, sociale ontwikkeling en ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen;
5. financiële samenwerking.

Er moet een passend institutioneel kader worden gecreëerd voor een goede werking en tenuitvoerlegging van de overeenkomst. In het bijzonder zal een gemengd comité worden opgericht in navolging van de comités van andere bilaterale kaderovereenkomsten voor samenwerking met de Gemeenschap.

De op 21 april 1997 geparafeerde tekst van de overeenkomst is hierbij gevoegd.

4. CONCLUSIE

De Commissie acht de sluiting van een nieuwe en bijgewerkte samenwerkingsovereenkomst met Jemen van strategisch belang voor de EG en in overeenstemming met het herhaaldelijk uitgedrukte verlangen van Jemen om zijn betrekkingen met de EG te intensiveren en te verbeteren.

Op grond daarvan en in het licht van a) de wens van de lidstaten dat de banden tussen de Gemeenschap en Jemen worden versterkt en b) het feit dat de Commissie zich scrupuleus heeft gehouden aan de onderhandelingsrichtsnoeren van de Raad, stelt de Commissie voor dat de Raad zijn goedkeuring hecht aan de voorgestelde overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Republiek Jemen en het bijgevoegde voorstel voor een besluit aanneemt.

TOELICHTING

1. Bij besluit van 24 februari 1997 heeft de Raad de Commissie gemachtigd onderhandelingen met de Republiek Jemen aan te knopen met het oog op de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst, en richtsnoeren daartoe aangenomen.
2. De onderhandelingen zijn op 21 april 1997 aangevangen en zijn afgerond met de parafering op diezelfde dag van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Jemen. De volgende bijlagen vormen een integrerend onderdeel van de overeenkomst :
 - a) de verklaring betreffende artikel 19 inzake niet-uitvoering van de overeenkomst,
 - b) de gemeenschappelijke verklaring betreffende intellectuele, industriële en commerciële eigendom,
3. De Commissie is van oordeel dat de geparafeerde tekst in overeenstemming is met de onderhandelingsrichtsnoeren die de Raad op 24 februari 1997 heeft aangenomen.
4. Het Europees Parlement moet worden geraadpleegd omdat de juridische grondslag van de overeenkomst de artikelen 113 en 130y omvat, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, en artikel 228, lid 3, eerste subalinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.
5. Met het oog op de goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Jemen stelt de Commissie voor dat de Raad het bijgevoegde voorstel voor een besluit van de Raad aanneemt.

Voorstel voor een besluit van de Raad

betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Jemen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid de artikelen 113 en 130y, juncto artikel 228, lid 2, eerste alinea, en artikel 228, lid 3, eerste subalinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat het beleid van de Gemeenschap op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking krachtens artikel 130U van het Verdrag is gericht op de bevordering van de duurzame economische en sociale ontwikkeling van de ontwikkelingslanden, de harmonische en geleidelijke integratie van de ontwikkelingslanden in de wereldeconomie en de strijd tegen de armoede in die landen;

Overwegende dat de Gemeenschap met het oog op de verwezenlijking van haar doelstellingen op het gebied van de buitenlandse betrekkingen de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Jemen dient goed te keuren,

BESLUIT :

Artikel 1

De samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Jemen wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van deze overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad doet namens de Gemeenschap de in artikel 21 van de overeenkomst bedoelde kennisgeving.

Artikel 3

De Commissie, daartoe bijgestaan door vertegenwoordigers van de lidstaten, vertegenwoordigt de gemeenschap in het samenwerkingscomité vastgesteld in artikel 15 van de overeenkomst.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

1

¹ De datum van inwerkingtreding van de samenwerkingsovereenkomst zal door het secretariaat-generaal van de Raad in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen worden bekendgemaakt.

SAMENWERKINGSOVEREENKOMST

TUSSEN DE

EUROPESE GEMEENSCHAP

EN

DE REPUBLIEK JEMEN

**SAMENWERKINGSOVEREENKOMST
tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Jemen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK JEMEN,

anderzijds,

hierna "de Partijen" genoemd,

GELET op de uitstekende betrekkingen en de vriendschaps- en samenwerkingsbanden die tussen de Gemeenschap en de Republiek Jemen bestaan,

NOGMAALS BEVESTIGEND dat het van belang is de banden tussen de Gemeenschap en de Republiek Jemen nauwer aan te halen,

BEKLEMTONEND dat de Partijen groot belang hechten aan de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties, aan de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, aan de Verklaring van Wenen van 1993 en het Actieplan van de Internationale Conferentie over Mensenrechten, aan de Verklaring van Kopenhagen van 1995 over sociale ontwikkeling en het bijbehorende actieplan en aan de verklaring van Peking van 1995 en het actieplan van de 4e Wereldvrouwenconferentie, en aan een doorlopende dialoog daarover,

GEZIEN de wenselijkheid van een verdere uitbreiding van het kader van de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en het Midden-Oosten en van de regionale samenwerking tussen de landen van het Midden-Oosten, en uitgaande van het feit dat de samenwerking met de Republiek Jemen een integrerend deel uitmaakt van het beleid van de Europese Gemeenschap voor een versterking van de Europees-Arabische betrekkingen in het Middellandse-Zeegebied en het Midden-Oosten,

NOGMAALS BEVESTIGEND dat beide partijen de wil hebben om hun betrekkingen op gebieden van wederzijds belang te consolideren, te verdiepen en te diversifiëren op basis van gelijkheid, non-discriminatie, wederzijds voordeel en reciprociteit,

GEZIEN de wens van de Partijen om binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden gunstige voorwaarden te creëren voor de ontwikkeling van handel en investeringen tussen de Gemeenschap en de Republiek Jemen, en gezien de noodzaak tot naleving van de door de WTO aangenomen beginselen die tot doel hebben de handelsliberalisering te bevorderen op een stabiele, doorzichtige en niet-discriminerende wijze, daarbij rekening houdend met de economische verschillen tussen de partijen,

ERKENNENDE dat steun moet worden verleend voor de economische en sociale ontwikkeling van de Republiek Jemen en in het bijzonder voor de inspanningen van de Jemenitische regering om de levensomstandigheden van de arme en achtergestelde bevolkingsgroepen te verbeteren, met bijzondere nadruk op de positie van de vrouw,

ONDERSTREPEND dat de Partijen groot belang hechten aan de bevordering van een evenwichtige bevolkingsaanwas, de uitroeiing van de armoede, de bescherming van het milieu op mondiaal, nationaal en plaatselijk niveau en de erkenning van het verband tussen bevolking, economische ontwikkeling en natuurlijke omgeving,

HEBBEN BESLOTEN deze overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

De Voorzitter

Manuel MARIN

Vice-Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK JEMEN

De Minister van Planning en Ontwikkeling,

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN :

Artikel 1

Grondslag

De betrekkingen tussen de Partijen en de bepalingen van de overeenkomst worden gebaseerd op respect voor de democratische beginselen en de fundamentele mensenrechten die zijn uiteengezet in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, die een richtsnoer zijn voor hun binnenlands en internationaal beleid en een essentieel onderdeel van deze overeenkomst vormen.

Artikel 2

Doelstellingen

De hoofddoelstelling van de Overeenkomst is het versterken en ontwikkelen, in het kader van een dialoog, van de diverse aspecten van de samenwerking tussen de Partijen op de terreinen binnen hun respectieve bevoegdheden, ondermeer ontwikkeling, handel, economische en culturele samenwerking, milieubescherming en duurzaam beheer van de natuurlijke hulpbronnen, en ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen. Bijgevolg leggen de Partijen de volgende doelstellingen vast :

- (a) bevordering en intensivering van de handel tussen de Partijen, en aanmoediging van de geleidelijke uitbreiding van een duurzame economische samenwerking, overeenkomstig de beginselen van gelijkheid en wederzijds voordeel;
- (b) versterking van de samenwerking op gebieden die nauw samenhangen met de economische vooruitgang, zulks ten voordele van beide partijen;
- (c) bijdragen tot de inspanningen van Jemen voor de verbetering van de levenskwaliteit en de levensstandaard van de armste bevolkingsgroepen, samen met maatregelen voor plattelandsontwikkeling als een instrument ter bestrijding van de armoede op het platteland en hulp bij de ontwikkeling van het menselijk potentieel in een aantal sectoren van de economie;
- (d) treffen van de nodige maatregelen voor de bescherming van het milieu op mondiaal, regionaal en nationaal niveau en voor een duurzaam beheer van de natuurlijke hulpbronnen, rekening houdend met het verband tussen milieu en ontwikkeling;
- (e) uitbreiding van hun samenwerking tot de terreinen cultuur, communicatie en informatie, teneinde het wederzijds begrip te verbeteren en de bestaande onderlinge banden te verstevigen.

Artikel 3

Handelssamenwerking

- (a) De Gemeenschap zal binnen de grenzen van haar bevoegdheden handel voeren in overeenstemming met de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie en ook de Republiek Jemen zal er van haar kant naar streven handel te voeren conform die Overeenkomst.
- (b) In overeenstemming met de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT 1994) verlenen beide partijen elkaar voor ingevoerde en uitgevoerde goederen de behandeling van meestbegunstigde natie. Deze bepalingen gelden niet voor preferenties die één van de partijen toekent krachtens een regeling tot oprichting van een Douane-Unie, een vrijhandelszone of een preferentiële behandelingszone.
- (c) Het doel van de samenwerking op dit gebied is het ontwikkelen en diversifiëren van de wederzijdse handel tussen de EG en Jemen en de markttoegang te verbeteren, rekening houdend met de respectieve economische situatie van de partijen.
- (d) De samenwerking betreft meer in het bijzonder de volgende aangelegenheden :
 - De Partijen verbinden zich ertoe hun wederzijdse handelsbetrekkingen te ontwikkelen en te diversifiëren en de markttoegang te verbeteren op

een wijze die compatibel is met hun respectieve economische situatie en ontwikkelingspeil.

- De Partijen verbinden zich ertoe de voorwaarden voor de toegang van elkaars producten tot hun markten te verbeteren. In deze context kennen zij elkaar de gunstigste voorwaarden voor in- en uitvoer toe en komen zij overeen middelen te onderzoeken om hun onderlinge handelsbelemmeringen, met name niet-tarifaire barrières, weg te werken, rekening houdend met de werkzaamheden die in dit verband al door internationale fora zijn verricht.
- De Partijen komen overeen de uitwisseling van informatie over wederzijds voordelige afzetmogelijkheden te bevorderen.
- Binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden komen de Partijen overeen de samenwerking op douanegebied tussen de respectieve autoriteiten te verbeteren, in het bijzonder met betrekking tot de mogelijkheid van beroepsopleiding, de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures en de steun bij het bestrijden van douanefraude.
- De Partijen komen overeen dat zij in overeenstemming met hun respectieve wetten vrijstelling van rechten, belastingen en andere heffingen kunnen verlenen voor goederen die tijdelijk tot hun grondgebied zijn toegelaten met het oog op de daaropvolgende wederuitvoer in ongewijzigde staat of goederen die hun grondgebied opnieuw binnenkomen na verwerking in de andere Partij, wanneer die verwerking onvoldoende wordt geacht om de goederen te behandelen als zijnde van oorsprong uit het grondgebied van die Partij.
- Binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden komen de Partijen overeen elkaar te raadplegen in verband met handelsaangelegenheden of handelsgeschillen, met inbegrip van eigendomsrechten en overheidsopdrachten, bij ieder geschil dat zich zou kunnen voordoen. Zij voeren eveneens in een constructieve geest overleg over maatregelen inzake tarifaire en niet-tarifaire aangelegenheden, diensten, gezondheidszorg, veiligheid of milieu en technische voorschriften.
- Voorzover hun bevoegdheden, voorschriften en beleidsmaatregelen zulks toestaan, streven de Partijen ernaar de uitwisseling van informatie over overheidsopdrachten te verbeteren.
- De regering van Jemen neemt alle nodige maatregelen ter verbetering van de voorwaarden voor een adequate en doeltreffende bescherming en naleving van de intellectuele, industriële en commerciële eigendomsrechten.
- Daartoe treedt de regering van Jemen in het bijzonder zo spoedig mogelijk toe tot de desbetreffende internationale verdragen over intellectuele, industriële en commerciële eigendom waarbij het land

geen partij is, zoals ondermeer het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom, de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst en de overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (TRIPS).

- Binnen de grenzen van haar bevoegdheden streeft de Europese Gemeenschap samen met de Republiek Jemen op het gebied van de internationale maritieme diensten naar een daadwerkelijke toepassing van de beginselen van onbeperkte toegang tot vrachten op commerciële en niet-discriminerende basis.
- Teneinde de Republiek Jemen in staat te stellen bovengenoemde verbintenissen en verplichtingen na te komen, kan technische bijstand worden verleend.

Artikel 4

Ontwikkelingssamenwerking

De Gemeenschap bevestigt dat Jemen behoefte heeft aan ontwikkelingssteun en erkent dat zonder een blijvende snelle en duurzame vermindering van de armoede en de bevolkingsaanwas in de Republiek Jemen er toenemende risico's zullen bestaan op knelpunten en conflicten die de economische vooruitgang van het land en de sociaal-economische ontwikkeling van de bevolking en in het bijzonder de kwetsbare bevolkingsgroepen ondermijnen.

De Gemeenschap bevestigt eveneens dat haar bijdrage tot de ontwikkelingsmaatregelen van de Republiek Jemen zowel in omvang als in impact kan worden versterkt, meer in het bijzonder in de strategische sectoren armoedebestrijding via basisonderwijs, opleiding en verbetering van de arbeidsomstandigheden, watervoorziening, plattelandontwikkeling en gezondheidszorg, vooral eerstelijnsgezondheidszorg met inbegrip van het stimuleren van gezinsplanning en bevolkingsmaatregelen. De maatregelen op deze terreinen zouden waar passend gelijke kansen moeten bevorderen en op positieve wijze op meisjes en vrouwen worden toegespitst. In dit verband streeft de Commissie ernaar samenwerkingsverbanden met plaatselijke NGO's te ontwikkelen.

In het licht van het bovenstaande en in overeenstemming met Verordening (EEG) nr. 443/92 van de Raad betreffende samenwerking met de ALA-landen zal de samenwerking verder worden ontwikkeld binnen de context van een duidelijke samenwerkingsstrategie en -dialoog gericht op het vastleggen van in overleg bepaalde prioriteiten en het streven naar doeltreffendheid en duurzaamheid.

De Partijen stellen binnen de grenzen van hun beschikbare financiële middelen en in het kader van hun respectieve procedures en instrumenten middelen beschikbaar om de verwezenlijking van de doelstellingen van de overeenkomst te vergemakkelijken. Bij haar financiële planning van de samenwerkingsactiviteiten houdt de Gemeenschap rekening met de noodzaak van een juist evenwicht bij de geografische spreiding van haar betalingsverplichtingen.

De Partijen zorgen ervoor dat de maatregelen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking in overeenstemming zijn met de ontwikkelingsstrategieën die in overleg met de instellingen van Bretton Woods zijn vastgelegd.

Artikel 5

Economische samenwerking

Beide Partijen verbinden zich in overeenstemming met hun respectieve beleidslijnen en doelstellingen en binnen de grenzen van hun beschikbare middelen ertoe de economische samenwerking tot wederzijds nut te bevorderen en bepalen samen en tot wederzijds voordeel binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden en in het kader van een duidelijke samenwerkingsstrategie de terreinen en prioriteiten voor economische samenwerkingsprogramma's en -activiteiten. Teneinde de economische betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Republiek Jemen verder te versterken wordt bovendien een regelmatig economisch overleg tussen beide partijen opgezet, dat alle terreinen van het macro-economisch beleid omvat, onder meer, binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden, het begrotingsbeleid, het beleid inzake de betalingsbalans en het monetair beleid. Het doel van dit overleg is een nauwere samenwerking tot stand te brengen tussen de autoriteiten die bevoegd zijn voor het uitvoeren van het economisch beleid op hun respectieve bevoegdheidsterreinen.

De samenwerking op deze gebieden omvat de volgende grote actieterreinen :

- a) Ontwikkeling van een creatief, competitief en duurzaam economisch klimaat in de Republiek Jemen door de toegang tot de know-how en technologie in de Gemeenschap te vergemakkelijken, onder meer op het gebied van normen, kwaliteitscontrole en telecommunicaties;
- b) Vergemakkelijken van contacten tussen bedrijven, uitwisseling van informatie en andere maatregelen om commerciële uitwisselingen te bevorderen en te beschermen, met inbegrip van de bevordering van de Jemenitische export;
- c) Creëren van een milieu dat gunstig is voor de ontwikkeling van het Jemenitische midden- en kleinbedrijf en vergemakkelijken van de uitwisseling van informatie over het bedrijfs- en MKB-beleid, vooral met het oog op het verbeteren van het bedrijfsklimaat en het aanmoedigen van nauwere contacten niet alleen tussen kleine en middelgrote ondernemingen, teneinde de commerciële en industriële samenwerkingsmogelijkheden te bevorderen maar ook tussen de desbetreffende communautaire instanties en de Jemenitische instanties die bevoegd zijn voor de tenuitvoerlegging van het macro-economisch aanpassingsproces;
- d) Het voeren van een dialoog over de economische samenwerking tussen de Republiek Jemen en de Gemeenschap, met inbegrip van de uitwisseling van informatie over de macro-economische situatie en vooruitzichten en over ontwikkelingsstrategieën;

- e) Het versterken van wederzijds inzicht in hun respectieve economische milieus en zakencultuur als grondslag voor een doeltreffende samenwerking;
- f) Het verbeteren, binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden, van de samenwerking tussen de respectieve autoriteiten inzake normen en wetgevende kwesties, vooral met betrekking tot beroepsopleiding en de vereenvoudiging en harmonisatie van normen;
- g) Het versterken van de managementopleiding in de Republiek Jemen teneinde bedrijfsleiders op te leiden die in staat zijn doeltreffend met het Europese handelsmilieu samen te werken;
- h) Het bevorderen van een dialoog tussen de Republiek Jemen en de Gemeenschap op het gebied van het energiebeleid, de overdracht van technologie en de technologische samenwerking;
- i) Het ondersteunen van Jemens inspanningen om zijn industrie te moderniseren en te herstructureren door de diversificatie van de industriële productie aan te moedigen en het desbetreffende juridische en administratieve kader te verbeteren;
- j) Bevordering van de betrokkenheid van de particuliere sector bij samenwerkingsprogramma's teneinde de economische en industriële samenwerking tussen de partijen te versterken. Daartoe nemen de partijen maatregelen om :
 - de particuliere sector van beide partijen aan te moedigen de samenwerking tussen bedrijven te ontwikkelen, en
 - de particuliere sector te betrekken bij activiteiten die in het kader van de overeenkomst worden ontwikkeld;
- k) Binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden, het bevorderen van samenwerking in verband met financiële dienstverlening via het uitwisselen van informatie over financiële voorschriften en praktijken en opleidingsprogramma's, en het bevorderen van de hervorming van bankwezen en financiën en van de liberalisering van de financiële dienstverlening;
- l) Zorgen voor samenwerking bij vervoersuitrusting en -beheer, met inbegrip van beheer in de burgerluchtvaart en havenbeheer, en bevordering van het gebruik van communautaire normen in deze sector;
- m) Erkenning van het belang van samenwerking in verband met de informatiemaatschappij en informatie- en communicatietechnologieën waardoor de economische ontwikkeling en het handelsverkeer worden gestimuleerd. Creëren van een dialoog en eventueel bijstand bij regelgeving en standaardisering in de telecommunicatiesector en bij het uitwerken van projecten, vooral in verband met de toepassing van de telematica op prioritaire gebieden (onderwijs, gezondheidszorg, milieu, vervoer, elektronische handel).

Binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden verbinden de Partijen zich ertoe wederzijds voordelige investeringen te stimuleren door een gunstiger klimaat voor particuliere investeringen tot stand te brengen via betere voorwaarden voor de overdracht van kapitaal en door waar passend steun te verlenen voor het sluiten van overeenkomsten betreffende de bevordering en bescherming van investeringen tussen de lidstaten van de Gemeenschap en de Republiek Jemen op basis van de beginselen van non-discriminatie en reciprociteit.

Artikel 6

Landbouw en visserij

De Partijen verbinden zich ertoe in een geest van wederzijds begrip samen te werken met het oog op de modernisering en herstructurering van landbouw en visserij.

De samenwerking wordt meer in het bijzonder op de volgende terreinen toegespitst :

- bijstand aan de Republiek Jemen bij het ontwikkelen en ten uitvoer leggen van een nationale voedselzekerheidsstrategie;
- ontwikkeling van stabiele markten;
- geïntegreerde plattelandsontwikkeling met inbegrip van de verbetering van basisdiensten en de ontwikkeling van bijbehorende economische activiteiten;
- ontwikkeling en verbetering van particuliere distributiekanaalen, verpakkings- en opslagtechnieken en afzetsystemen;
- steun voor privatisering en ontwikkeling van de particuliere sector;
- conservering en rationeel beheer van visvoorraden;
- bevordering van de diversificatie van de productie en vermindering van de afhankelijkheid van voedselinvoer;
- bevordering van een milieuvriendelijke landbouw en visserij;
- modernisering van de infrastructuur op het platteland en plattelandsontwikkeling;
- bevordering van samenwerking in de sector diergeneeskunde en gezondheid van planten en dieren, teneinde de handelsbarrières af te breken overeenkomstig de wetgeving van de Partijen;
- technische bijstand en opleiding.

De samenwerking zou de vorm kunnen aannemen van de overdracht van know-how, de bevordering van landbouwonderzoek, de oprichting van joint ventures en opleidingsprogramma's.

Artikel 7

Milieusamenwerking

De Partijen erkennen dat er een nauw verband bestaat tussen armoede en milieuschade. Het voornaamste doel van de milieusamenwerking tussen de partijen, binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden, is dus de vooruitzichten voor het tot stand brengen van een duurzame economische groei en sociale ontwikkeling te verbeteren, waarbij sterke prioriteit wordt toegekend aan de bescherming van het natuurlijk milieu met inbegrip van het mariene milieu, en het terugdringen van de milieuschade, in het bijzonder de verwoestijning.

De samenwerking zal op de volgende wijzen tot stand komen :

- creëren van administratieve, regelgevende en informatiestructuren om een rationeel milieubeheer mogelijk te maken;
- samenwerking bij de ontwikkeling van duurzame en niet-vervuilende energiebronnen alsmede oplossingen voor stedelijke en industriële verontreinigingsproblemen;
- aanmoediging van regionale samenwerking en coördinatie;
- uitwisseling van informatie en deskundigheid, in het bijzonder in de context van de overdracht van passende milieutechnologieën;
- opleidings- en adviesprogramma's en ontwikkeling van netwerken.

Artikel 8

Toerisme

Binnen de grenzen van de respectieve bevoegdheden van de partijen gelden de volgende prioriteiten voor samenwerking op dit gebied :

- het intensiveren van opleidingsprogramma's in hotelbeheer en -administratie en opleiding in aanverwante sectoren;
- aantrekken van binnen- en buitenlandse investeringen in de sector toerisme;
- samenwerking inzake marketing en samenwerking tussen bedrijven in de toeristische sector;
- uitwisseling van correcte praktijken om een duurzame ontwikkeling van het toerisme te verzekeren.

Artikel 9

Regionale samenwerking

Economische en andere samenwerking tussen de partijen kan worden uitgebreid tot activiteiten in het kader van samenwerkings- of integratie-overeenkomsten met andere landen in dezelfde regio, op voorwaarde dat die activiteiten compatibel met de overeenkomsten zijn.

Beide partijen moedigen deze maatregelen aan en verlenen technische steun voor activiteiten die tot doel hebben de samenwerking tussen de Republiek Jemen en haar bureaus te ontwikkelen. In deze context moet worden gedacht aan coördinatie met de gedecentraliseerde samenwerkingsprogramma's van de Gemeenschap met het Middellandse-Zeegebied en de landen van de Raad voor Samenwerking van de Arabische Golfstaten.

Artikel 10

Wetenschappen en technologie

De partijen streven ernaar de samenwerking inzake wetenschappelijke en technologische ontwikkeling te bevorderen.

De samenwerking neemt de volgende vormen aan :

- uitwisseling van wetenschappelijke en technologische informatie;
- uitwisselingen tussen onderzoekers en ontwikkeling van interinstitutionele betrekkingen op dit gebied;
- opleidingsactiviteiten;
- verbetering van de Jemenitische researchcapaciteit;
- toegang tot regionale wetenschappelijke en technologische samenwerkingsnetwerken.

De partijen bepalen samen de gebieden van wederzijds belang. In het algemeen zal prioriteit worden verleend aan programma's met een synergetisch effect en een regionale impact, bijvoorbeeld maatregelen inzake milieu, bodem- en waterbeheer en gezondheidszorg.

Artikel 11

Samenwerking tegen drugsmisbruik en bestrijding van chemische precursoren en witwassen van geld

In overeenstemming met hun respectieve bevoegdheden en de geldende wettelijke bepalingen komen de partijen overeen :

- speciale maatregelen te overwegen tegen de verboden teelt en productie van en handel in drugs, verdovende middelen en psychotrope stoffen alsmede de preventie en het terugdringen van het drugsmisbruik;
- samen te werken teneinde het onrechtmatig gebruik van chemische drugsprecursoren te voorkomen;
- alles in het werk te stellen om het witwassen van geld te voorkomen.

Op het gebied van het witwassen van geld is de samenwerking tussen de partijen binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden gericht op het creëren van passende normen ter bestrijding van het witwassen van geld, die gelijkwaardig zijn met die welke zijn aangenomen door de Gemeenschap en internationale fora op dit gebied, in het bijzonder de Financiële actiegroep witwassen van geld (FATF).

Artikel 12

Sociale samenwerking

De partijen erkennen het belang van de sociale ontwikkeling, die gelijke tred dient te houden met de economische ontwikkeling. Zij kennen bijzondere prioriteit toe aan het respect voor fundamentele sociale rechten.

Binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden kan de samenwerking ieder terrein van belang voor de partijen bestrijken. Rekening houdend met hun respectieve bevoegdheidsterreinen en terzake doende wettelijke bepalingen kennen de partijen prioriteit toe aan maatregelen gericht op :

- de bevordering van de feitelijke gelijkheid van vrouwen binnen de economische en sociale ontwikkeling en de evenwichtige deelneming van vrouwen en mannen aan daarmee verband houdende besluitvormingsprocessen, in het bijzonder via onderwijs en de media;
- verbetering van de arbeidsomstandigheden en de sociale bescherming van moeders en kinderen;
- verbetering van het stelsel voor sociale bescherming;
- verbetering van de gezondheidszorg, inspeland op de behoeften.

Artikel 13

Ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen

De partijen zijn het erover eens dat de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen een integrerend deel van de economische en sociale ontwikkeling vormt. Zij verbinden zich ertoe na te gaan hoe de situatie van onderwijs en beroepsopleiding kan worden verbeterd. Daartoe gaat bijzondere aandacht naar de toegang van vrouwen tot het onderwijs, met inbegrip van technische cursussen, hoger onderwijs en beroepsopleiding. Teneinde het peil van de deskundigheid van leidinggevend personeel in de openbare en de particuliere sector op te trekken, versterken de partijen hun samenwerking inzake onderwijs en

beroepsopleiding en moedigen zij de samenwerking tussen universiteiten en bedrijven aan.

Artikel 14

Informatie, cultuur en communicatie

Binnen hun respectieve bevoegdheidsterreinen en gelet op hun beleid en hun wederzijdse belangen brengen de partijen een samenwerking tot stand op het gebied van informatie, cultuur, cultureel erfgoed en communicatie, zowel om een beter wederzijds begrip te creëren als om hun onderlinge culturele banden te versterken, onder meer via studies en technische bijstand voor het behoud van het cultureel erfgoed.

Binnen hun respectieve bevoegdheidsterreinen kan die samenwerking de volgende aspecten omvatten :

- wederzijdse voorlichtingprogramma's, onder meer via de pers en de audiovisuele media;
- conservering en restauratie van monumenten en gebouwen van architectonisch belang;
- onderwijs en opleiding;
- culturele manifestaties;

Artikel 15

Institutionele aspecten

Er wordt een gemengd samenwerkingscomité op officieel niveau gecreëerd, dat op de algemene tenuitvoerlegging van de overeenkomst moet toezien.

Het comité komt om beurten bijeen in de Gemeenschap en de Republiek Jemen, normaal éénmaal per jaar. De taken van het comité zijn :

- (a) zorgen voor een goede werking van de overeenkomst;
- (b) bepaling van de prioriteiten in samenhang met de doelstellingen van de overeenkomst;
- (c) formuleren van passende aanbevelingen om de doelstellingen van de overeenkomst te bevorderen.

Beide Partijen beklemtonen hun wens dat regelmatige contacten tussen het Europese en het Jemenitische parlement tot stand worden gebracht.

Artikel 16

Uitbreidingsclausule

De Partijen kunnen in onderling overleg en binnen hun respectieve bevoegdheidsterreinen deze overeenkomst uitbreiden teneinde de samenwerking te verruimen, te intensiveren of te verbreden via toekomstige overeenkomsten over specifieke sectoren of activiteiten.

Binnen het kader van deze overeenkomst kan elk van beide Partijen voorstellen indienen om het samenwerkingsbereik te verruimen, rekening houdend met de ervaring die bij de toepassing ervan is opgedaan.

Artikel 17

Andere overeenkomsten

Onverminderd de desbetreffende bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, doen noch deze overeenkomst noch de krachtens deze overeenkomst genomen maatregelen op enige wijze afbreuk aan de bevoegdheden van de lidstaten van de Europese Unie om met de Republiek Jemen bilaterale activiteiten in het kader van de economische samenwerking te ondernemen of waar passend nieuwe economische samenwerkingsovereenkomsten met de Republiek Jemen te sluiten.

Onder voorbehoud van bovenstaande bepalingen vervangen de bepalingen van deze overeenkomst die van overeenkomsten die zijn gesloten tussen de lidstaten van de Europese Unie en de Republiek Jemen, wanneer die bepalingen hetzij incompatibel met hetzij identiek aan de bepalingen van deze overeenkomst zijn.

Artikel 18

Niet-uitvoering van de Overeenkomst

Indien één van beide partijen van oordeel is dat de andere partij haar verplichtingen op grond van de overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens daartoe over te gaan verstrekt zij, behalve in bijzonder dringende gevallen, de andere partij alle terzake doende informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie teneinde te zoeken naar een oplossing die voor beide partijen aanvaardbaar is.

Bij de keuze van maatregelen wordt voorrang verleend aan die welke de werking van deze overeenkomst het minst verstoren. Die maatregelen worden onmiddellijk aan de andere partij bekengemaakt en vormen het voorwerp van overleg indien de andere partij daarom verzoekt.

Artikel 19

Passende voorwaarden voor EG-deskundigen in het kader van door de EG gefinancierde samenwerkingsactiviteiten in de Republiek Jemen

Teneinde de samenwerking in het kader van de overeenkomst te vergemakkelijken, verleent de Jemenitische regering aan de EG-ambtenaren en -deskundigen die zich met de

tenuitvoerlegging van de samenwerking bezighouden, de volgens internationale normen gebruikelijke garanties, faciliteiten en juridische voordelen die nodig zijn voor het uitvoeren van hun taken. Leveringen en goederen die in het kader van de tenuitvoerlegging van de samenwerkingsactiviteiten in de Republiek Jemen worden ingevoerd, worden eveneens vrijgesteld van alle belastingen, heffingen of andere rechten.

Artikel 20

Territoriale toepassing

Deze overeenkomst is van toepassing op het grondgebied waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, overeenkomstig de bepalingen van dat Verdrag, enerzijds, en op het grondgebied van de Republiek Jemen anderzijds.

Artikel 21

Inwerkingtreding

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures voltooid zijn.

Deze overeenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde periode tenzij één van de Partijen ze opzegt.

Artikel 22

Authentieke teksten

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 23

Bijlagen

De bijlagen bij deze overeenkomst vormen een integrerend deel daarvan.

Gedaan te Brussel

De Raad van de Europese Unie

De Republiek Jemen

De Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bijlage I

Verklaring betreffende artikel 18 - Niet-uitvoering van de overeenkomst

- (a) Met het oog op de interpretatie en de praktische toepassing van deze overeenkomst komen de Partijen overeen dat onder de uitdrukking “bijzonder dringende gevallen” in artikel 18 wordt verstaan : gevallen van wezenlijke inbreuk op de overeenkomst door één van de beide partijen. Een wezenlijke inbreuk op de overeenkomst houdt in :
- afwijzing van de overeenkomst zonder dat daarvoor gronden in de algemene regels van het internationale recht bestaan;
 - schending van de essentiële onderdelen van de overeenkomst als vastgelegd in artikel 1.
- b) De partijen komen overeen dat de in artikel 18 bedoelde “passende maatregelen” maatregelen zijn overeenkomstig het internationale recht. Indien één van de Partijen in een bijzonder dringend geval een maatregel op grond van artikel 18 neemt, kan de andere Partij een beroep doen op de procedure voor geschillenbeslechting.

Bijlage II
**Gemeenschappelijke verklaring betreffende intellectuele, industriële en
commerciële eigendom**

Met het oog op de toepassing van deze overeenkomst komen de Partijen overeen dat “intellectuele, industriële en commerciële eigendom” in het bijzonder de bescherming omvat van auteursrechten en naburige rechten, octrooien, industriële ontwerpen, handels- en dienstenmerken, software, topografieën van geïntegreerde schakelingen, geografische aanduidingen, de bescherming tegen oneerlijke concurrentie en de bescherming van niet-bekengemaakte informatie over know-how.

Gezamenlijke Verklaring betreffende de overname van onderdanen

De Europese Gemeenschap herinnert eraan welk belang haar lidstaten hechten aan de totstandbrenging van een doeltreffende samenwerking met derde landen teneinde de overname te vereenvoudigen van onderdanen van die landen die zich in een onregelmatige situatie op het grondgebied van een lidstaat bevinden.

De Republiek Jemen verbindt zich ertoe overname-overeenkomsten te sluiten met de lidstaten van de Europese Unie die daarom verzoeken.

FINANCIIEEL MEMORANDUM

1. Benaming van de maatregel

Voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeenschap en de Republiek Jemen.

2. Begrotingslijnen

Zie bijlage.

3. Juridische grondslag

Het Europees Parlement moet worden geraadpleegd omdat de juridische grondslag van de overeenkomst de artikelen 113 en 130y omvat, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, en artikel 228, lid 3, eerste subalinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

4. Omschrijving van de maatregel

4.1. Algemene doelstelling

Kaderovereenkomst voor commerciële, economische en ontwikkelingssamenwerking met het oog op de verbetering van de bilaterale betrekkingen tussen de EG en Jemen

4.2. Looptijd

Onbeperkt

4.3. Doelgroep

De bevolking van Jemen

5. Indeling van de uitgaven en ontvangsten

5.1. Niet-verplichte uitgaven

5.2. Gesplitste kredieten

5.3. De projecten in het kader van de overeenkomst zullen geen specifieke inkomsten opleveren

6. Aard van de uitgaven

- Schenking tot 100% : ja

7. Financiële gevolgen voor de beleidskredieten

7.1. Wijze van berekening van de totale kosten (verhouding tussen individuele en totale kosten)

Gevalsgewijs te beslissen. Schenkingen via cofinanciering met andere openbare of particuliere steunverleners

7.2. *Uitgesplitste kostenverdeling* : niet van toepassing

7.3. *Schema van de vastleggings- en betalingskredieten*

Op verzoek, na goedkeuring van het project door de diensten van de Commissie en tot een bedrag dat niet hoger ligt dan de kredieten die in de desbetreffende begrotingslijnen moeten worden opgenomen.

8. Maatregelen voor fraudebestrijding

De Jemenitische autoriteiten en de Commissie zullen bij de tenuitvoerlegging van de overeenkomst de normale controlemaatregelen toepassen als vastgesteld in de financieringsovereenkomsten en contracten.

9. Gegevens voor een kosten/baten-analyse

9.1. *Specifieke en gekwantificeerde doelstellingen; doelgroepen*

Gevalsgewijs vast te leggen.

9.2. *Motivering van de maatregel*

Gevalsgewijs vast te leggen.

9.3. *Controle en evaluatie van de maatregel*

Gevalsgewijs vast te leggen en opgenomen in de financieringsovereenkomsten en contracten.

10. Administratieve uitgaven (afdeling III, deel A, van de begroting)

De feitelijke mobilisering van de vereiste administratieve middelen zal afhangen van het jaarlijks besluit van de Commissie over de toewijzing van middelen, rekening houdend met het aantal personeelsleden en de bijkomende middelen waartoe de begrotingsautoriteit machtiging verleent. De toewijzing van bijkomende middelen moet worden overwogen in de context van de prioriteiten die de Commissie vastlegt binnen de grenzen van de begrotingsmiddelen die in de jaarlijkse begroting beschikbaar zijn.

10.1. *Effect van het aantal posten*

Aard van de post	Personeel voor het beheer van de maatregel		Bron		Duur
	Permanente posten 3	Tijdelijke posten	Bestaande middelen in betrokken DG of dienst	Aanvullende middelen	
Ambtenaren A	1	-	0,5 A	0,5	
of tijdelijk B	1	-	0,5 B	0,5	
personeel C	1	-	0,5 C	0,5	
TOTAAL	3	-	1,5	1,5	-

10.2. *Totaal financieel effect van de bijkomende personele middelen*

	Bedrag	Wijze van berekening (ecu)
Ambtenaren		
Tijdelijk personeel		
Andere personele middelen (begrotingslijn vermelden)		
TOTAAL		

De kosten van de vereiste personele middelen zullen worden gedekt door bestaande middelen. De geraamde jaarlijkse kosten voor de titels A1, A2, A4 en A5 bedragen 300.000 ecu per jaar.

10.3. *Stijging van andere administratieve uitgaven als gevolg van de maatregel*

Begrotingslijn	Bedrag	Wijze van berekening (ecu)
A 1300 (dienstreizen)	30.000	8 ambtenaren per jaar
TOTAAL	30.000	

De kosten van het beheren en controleren van de overeenkomst komen ten laste van de lijndienstreizen.

FINANCIEEL MEMORANDUM

1. Benaming van de maatregel

Sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeenschap en de Republiek Jemen.

2. Begrotingslijnen

a) *Begrotingslijnen waarvan de toepassing afhankelijk is van het bestaan van een samenwerkingsovereenkomst :*

- B7-870 Maatregelen in het kader van overeenkomsten voor economische en commerciële samenwerking met derde landen

b) *Andere begrotingslijnen waarvan de toepassing niet afhankelijk is van een samenwerkingsovereenkomst:*

- B6-7211 Samenwerking met derde landen en internationale organisaties
- B7-20 Voedselhulp en ondersteunende maatregelen
- B7-210 Hulp aan de bevolking en noodvoedselhulp aan ontwikkelingslanden en andere derde landen, in geval van rampen of ernstige crises
- B7-212 Maatregelen ten behoeve van vluchtelingen en ontheemden
- B7-217 Steun om vluchtelingen en ontheemden de mogelijkheid te bieden in hun eigen behoeften te voorzien in de landen van Azië en Latijns-Amerika
- B7-300 Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië¹
- B7-301 Economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië
Het milieu in de ontwikkelingslanden¹

1. In het kader van de Azië-strategie die de begrotingsautoriteit moet aannemen.

- B7-6000 Deelneming van de Gemeenschap aan maatregelen van niet-gouvernementele organisaties ten behoeve van ontwikkelingslanden
- B7-6200 Milieubeheer in de ontwikkelingslanden
- B7-6210 Noord-Zuid-samenwerking bij de bestrijding van drugsmisbruik
- B7-631 Steun aan ontwikkelingslanden voor demografische maatregelen en programma's
- B7-641 Maatregelen voor herstel en wederopbouw ten gunste van ontwikkelingslanden
- B7-643 Gedecentraliseerde samenwerkingsacties in de ontwikkelingslanden
- B7-702 Mensenrechten en democratie in de ontwikkelingslanden
- B7-872 Bevordering van communautaire investeringen in de ontwikkelingslanden van Azië, Latijns-Amerika, het Middellandse-Zeegebied en Zuid-Afrika in het kader van overeenkomsten voor economische en commerciële samenwerking

ISSN 0254-1513

COM(97) 435 def.

DOCUMENTEN

NL

11

Catalogusnummer : CB-CO-97-442-NL-C

ISBN 92-78-23917-8

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg